

SECUTRONIC

SECUTRONIC

Language

**bg** Български ..... 4

**en** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**fr** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**nl** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**it** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**cz** Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**sk** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**hu** Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**ro** Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**dk** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**fi** Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**no** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**se** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**pl** Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**sl** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**es** Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**pt** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**bg** Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**hr** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**ru** Загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**el** Λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**et** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**lv** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**tr** İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**it** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)



SECUTRONIC



- bg** Упътване за употреба
- en** Operating instructions
- fr** Mode d'emploi
- nl** Gebruiksaanwijzing

- |                                   |                                   |                                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <b>en</b> Operating instructions  | <b>fi</b> Käyttöohje              | <b>ru</b> Инструкция по эксплуатации |
| <b>fr</b> Mode d'emploi           | <b>no</b> Bruksanvisning          | <b>el</b> Οδηγίες χειρισμού          |
| <b>nl</b> Gebruiksaanwijzing      | <b>se</b> Användarmanual          | <b>et</b> Kasutusjuhend              |
| <b>it</b> Istruzioni d'uso        | <b>pl</b> Instrukcja obsługi      | <b>lv</b> Lietošanas instrukcija     |
| <b>cz</b> Návod k obsluze         | <b>sl</b> Navodilo za uporabo     | <b>tr</b> Kullanma Kılavuzu          |
| <b>sk</b> Návod na obsluhu        | <b>es</b> Manual de instrucciones | <b>it</b> Naudojimo instrukcijos     |
| <b>hu</b> Használati útmutató     | <b>pt</b> Manual de Instruções    |                                      |
| <b>ro</b> Instrucțiuni de operare | <b>bg</b> Упътване за употреба    |                                      |
| <b>dk</b> Brugsanvisning          | <b>hr</b> Naputak za upotrebu     |                                      |



ИЗТЕГЛЯНЕ

SWW/BG SECUTRONIC V1.0 01/2020

BURG-WÄCHTER KG  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany  
[www.burg.biz](http://www.burg.biz)



Уважаеми клиенти,

благодарим Ви че избрахте сейфа BURG-WÄCHTER с електронен блок SECUTRONIC. Тази електроника е сертифицирана съгласно ECB-S клас А и може да се отвори с пин код.

С това Виe получавате продукт, който отговаря на изключително високи стандарти за сигурност и е разработен и произведен в съответствие с най-новите технически възможности.

**Важно: Преди програмиране, моля внимателно разучете цялата инструкция за употреба и добре я съхранете за бъдещо използване.**

Желаем Ви приятно използване на новия сейф BURG-WÄCHTER.

Ваш BURG-WÄCHTER KG.

### **Важни указания за нашите електронни ключалки**

**Общи положения: Следете кодът и носителят на кода да не попадат в ръцете на неупълномощени. Затова съхранявайте кода и носителя на кода на сигурно място, достъпно само за упълномощени лица. Ако някой код или носител на код се изгуби, то ключалката трябва да бъде програмирана с нов код / носител на код или да бъде заменена.**

- Фабричният код трябва да бъде променен, щом ключалката се пусне в експлоатация.
- Не трябва да се използват прости кодове, които лесно се разгаждат (напр. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Лични данни (напр. ден на раждане) или други данни, които могат да бъдат разгадани чрез познаването на собственика, не трябва да се използват за код.
- Всички промени на потребителския код трябва да се извършват при отворена врата на сейфа! След като заключващата система е програмирана с нов код, тя трябва да бъде тествана неколкократно при отворена врата.

### **Общи положения**

За отваряне имате на разположение пин-код.

**Пин-код:** 123456 (фабрична настройка)

Пин-кодът винаги е 6-позиционен.

## Технически данни

Брой пин-кодове	1
Времена за блокиране	След 3 грешни въвеждания на кода - 5 минута, след всяко следващо грешно въвеждане 10 минути
Захранване	3 x МИНЬОН LR6 AA АЛКАЛНА
Допустими условията на околната среда	-15 °C до +50 °C до 95 % отн. влажност на въздуха (не кондензираща)

## Структурата на менюто

На отделните цифри на клавиатурата виждате числа и букви. За програмиране на отделните функции се въвеждат числени, респ. буквени комбинации. Началните букви на даден процес на програмиране образуват цифровата комбинация (за лесно запомняне). Затова в отделните подменюта винаги се влиза специално.

## Отваряне с пин код

- Натиснете бутон „On/Enter“.
- Въведете пин-кода. При правилно въведен код светва зеления LED, при неправилен код - червения.

Завъртете дръжката по часовниковата стрелка, за да отворите вратата.

## Влизане в режим програмиране за промяна на настройките на ключалката

- Натиснете бутона „On / Enter“.
- Натиснете цифри 76 (**P**rogram **m**ode).
- Натиснете „On / Enter“ и въведете валидния пин-код.

При въвеждане на валиден пин-код за кратко светва зеления LED, след това мига жълтия LED. Докато мига жълтия LED „Готовност за въвеждане/ програмиране“, се намирате в режим програмиране и можете да извършвате различни действия.

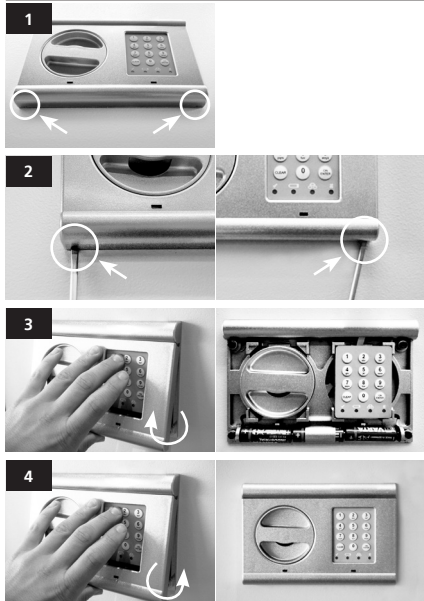
## Действия в режим програмиране

### Смяна на пин-кода

- Въведете цифри 22 (**c**hange **c**ode), след това натиснете „On / Enter“.
  - Въведете нов код (6-цифрен) и потвърдете с „On / Enter“.
  - Въведете отново новия код и потвърдете с „On / Enter“.
- По време на целия процес мига жълтият LED.  
При успешна промяна светва зеления LED.

Напуснете режим програмиране, като натиснете два пъти бутон „Clear“.

## Смяна на батериите



Батерии: 3 x 1,5V Mignon (LR6)

## Изхвърляне на батериите

Уважаеми клиенти,

моля, съдействайте за намаляване на количеството неизползваеми отпадъци. Ако възнамерявате да изхвърлите този уред, моля, имайте предвид, че много части от него съдържат ценни материали, които могат да бъдат рециклирани. Моля, не изхвърляйте уреда с домакинските отпадъци, а се осведомете от подходящо място за местата за събиране на електрически отпадъци.



Моля имайте предвид, че електрическо и електронно оборудване и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират отделно. Информирайте се от местните органи на властта, къде се намира пункта за събиране на батерии и електронни отпадъци.



С настоящето BURG-WÄCHTER KG декларира, че представеният уред отговаря на директиви 2014/30/ЕС, (EMC) и 2011/65/ЕС (за ограничаване на опасните вещества). Пълният текст на ЕС-декларацията за съвместимост може да се намери на следния интернет адрес: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Запазваме си правото за грешки и изменения.



SECUTRONIC

SECUTRONIC

Language

cs Česky ..... 4

en Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

fr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

nl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

cz Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

hu Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

ro Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

dk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

fi Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

no Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

se Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

pl Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

es Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

pt Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

bg Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

hr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

ru Загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

el Λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

et Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

lv Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

tr İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)



SECUTRONIC



- cs **Návod k obsluze**
- en **Operating instructions**
- fr **Mode d'emploi**
- nl **Gebruiksaanwijzing**

- en Operating instructions
- fr Mode d'emploi
- nl Gebruiksaanwijzing
- it Istruzioni d'uso
- cz Návod k obsluze
- sk Návod na obsluhu
- hu Használati útmutató
- ro Instrucțiuni de operare
- dk Brugsanvisning
- fi Käyttöohje
- no Bruksanvisning
- se Användarmanual
- pl Instrukcja obsługi
- sl Navodilo za uporabo
- es Manual de instrucciones
- pt Manual de Instruções
- bg Упътване за употреба
- hr Naputak za upotrebu
- ru Инструкция по эксплуатации
- el Οδηγίες χειρισμού
- et Kasutusjuhend
- lv Lietošanas instrukcija
- tr Kullanma Kılavuzu
- it Naudojimo instrukcijos



DOWNLOAD

**BURG-WÄCHTER KG**  
 Altenhofer Weg 15  
 58300 Wetter  
 Německo  
[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

SWW/BHG SECUTRONIC V1.0 01/2020





Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste si vybrali trezor BURG-WÄCHTER s elektronickou jednotkou SECUTRONIC. Tato elektronická jednotka je certifikovaná podle ECB-S třídy A a lze ji otevřít pomocí kódu PIN.

Získali jste tak výrobek, který splňuje extrémně vysoké bezpečnostní požadavky a který byl vyvinut a vyroben v souladu s nejnovějšími technickými možnostmi.

**Důležité upozornění: Před zahájením programování si prosím důkladně prostudujte celý návod k obsluze a dobře jej uschovejte, abyste do něj mohli kdykoli nahlédnout.**

Přejeme vám hodně radosti s vaším novým trezorem BURG-WÄCHTER.

Vaše BURG-WÄCHTER KG.

### **Důležité pokyny k našim elektronickým zámčům**

**Všeobecné informace: Dbejte na to, aby se kódy a nosiče kódů nedostaly do nepovolaných rukou. Kódy a nosiče kódů proto uchovávejte na bezpečném místě tak, aby nebyly přístupny neoprávněným osobám. Pokud se kód nebo nosič kódů ztratí, musí se zámek převést na nový kód / nosič kódů nebo vyměnit.**

- Kód továrního nastavení se musí změnit, jakmile se zámek uvede do provozu.
- Jednoduché kódy, které lze snadno uhádnout (např. 1, 2, 3, 4, 5, 6), se nesmějí používat.
- Osobní údaje (např. data narození) nebo jiné údaje, které lze odvodit na základě znalosti držitele kódu, se nesmějí používat jako kódy.
- Všechny změny kódu uživatele je nutné provádět při otevřených dveřích trezoru! Po změně zamykacího systému na nový kód se musí při otevřených dveřích několikrát zadat nový kód.

### **Všeobecné informace**

K otevření máte k dispozici kód PIN.

**Kód PIN:** 123456 (tovární nastavení)

Kód PIN je vždy 6místný.

## Technické údaje

Počet kódů PIN	1
Doby zablokování	Po 3× nesprávném zadání kódu 5 minut, pak pokaždé dalších 10 minut
Napájení	3× alkalická baterie typu MIGNON LR6 AA
Přípustné okolní podmínky	-15 °C až +50 °C rel. vlhkost vzduchu až 95 % (nekondenzující)

## Struktura menu

Na jednotlivých číslicích klávesnice vidíte čísla a písmena.

K programování jednotlivých funkcí se zadávají kombinace čísel nebo písmen. Počáteční písmena procesu programování představují kombinaci čísel (pro snazší zapamatování). V jednotlivých submenu jsou tyto kombinace explicitně vysvětleny.

## Otevírání pomocí PIN kódu

- Stiskněte tlačítko „On/Enter“.
- Zadejte kód PIN. Při správném zadání kódu svítí zelená LED, při zamítnutí kódu červená LED.

Otočte otočnou rukojeť ve směru chodu hodinových ručiček, abyste otevřeli dveře.

## Přepnutí do režimu programování pro změnu nastavení zámku

- Stiskněte tlačítko „On/Enter“.
- Zadejte číslice 76 (**P**rogram **m**ode).
- Stiskněte tlačítko „On/Enter“ a zadejte platný kód PIN.

Při zadání platného kódu PIN se krátce rozsvítí zelená LED, pak bliká žlutá LED. Jakmile bliká žlutá LED „Trezor připraven k zadání/programování“, nacházíte se v režimu programování a můžete provádět různé akce.

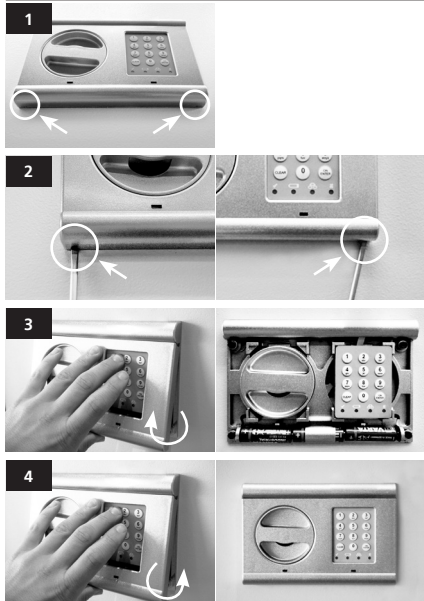
## Akce v režimu programování

### Změna kódu PIN

- Zadejte číslice 22 (**c**hange **c**ode), následně stiskněte tlačítko „On/Enter“.
  - Zadejte nový kód (6místný) a potvrďte zadání stisknutím „On/Enter“.
  - Zadejte znovu nový kód a potvrďte ho stisknutím „On/Enter“.
- Během celého procesu bliká žlutá LED.  
Při úspěšné změně svítí zelená LED.

Režim programování opustíte tak, že dvakrát stisknete tlačítko „Clear“.

## Výměna baterie



Baterie: 3x 1,5V Mignon (LR6)

## Likvidace baterií

Vážení zákazníci,

pomozte prosím snižovat množství nevyužitého odpadu. Rozhodnete-li se toto zařízení někdy zlikvidovat, myslete prosím na to, že jsou mnohé z jeho součástí vyrobené z kvalitních materiálů, které lze recyklovat. Nevyhazujte prosím zařízení do komunálního odpadu, ale informujte se u příslušného místa ve vaší obci, kde se nacházejí sběrný elektroodpadu.



Upozorňujeme na to, že takto označená elektrická a elektronická zařízení a baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu, ale musejí se shromažďovat odděleně nebo samostatně.

Informujte se prosím na příslušném pracovišti ve vašem městě / vaší obci, kde najdete sběrné místo pro baterie a elektroodpad.



Společnost BURG-WÄCHTER KG tímto prohlašuje, že zařízení je ve shodě se směrnicemi (RED) 2014/30/EU, (EMC) a 2011/65/EU (RoHS). Úplný text ES prohlášení o shodě naleznete na následující internetové adrese [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Chyby a změny vyhrazeny.

**Poznámky:**

A large grid of small dots arranged in 20 columns and 30 rows, intended for taking notes.

SECUTRONIC

SECUTRONIC

Language

dk Dansk ..... 4

en Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

fr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

nl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

cz Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

hu Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

ro Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

dk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

fi Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

no Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

se Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

pl Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

es Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

pt Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

bg Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

hr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

ru Загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

el Λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

et Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

lv Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

tr İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)



SECUTRONIC



- dk Brugsanvisning
- en Operating instructions
- fr Mode d'emploi
- nl Gebruiksaanwijzing

- en Operating instructions
- fr Mode d'emploi
- nl Gebruiksaanwijzing
- it Istruzioni d'uso
- cz Návod k obsluze
- sk Návod na obsluhu
- hu Használati útmutató
- ro Instrucțiuni de operare
- dk Brugsanvisning
- fi Käyttöohje
- no Bruksanvisning
- se Användarmanual
- pl Instrukcja obsługi
- sl Navodilo za uporabo
- es Manual de instrucciones
- pt Manual de Instruções
- bg Упътване за употреба
- hr Naputak za upotrebu
- ru Инструкция по эксплуатации
- el Οδηγίες χειρισμού
- et Kasutusjuhend
- lv Lietošanas instrukcija
- tr Kullanma Kılavuzu
- it Naudojimo instrukcijos



DOWNLOAD

**BURG-WÄCHTER KG**  
 Altenhofer Weg 15  
 58300 Wetter  
 Germany  
[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

SWW/BHG SECUTRONIC V1.0 01/2020



Kære kunde

Tak fordi du valgte et pengeskab fra BURG-WÄCHTER med SECUTRONIC-elektronik. Denne elektronik er certificeret iht. ECB-S klasse A, og kan åbnes med en pinkode.

Du har hermed fået et produkt, der opfylder ekstremt høje sikkerhedskrav og som er udviklet og produceret efter de nyeste tekniske muligheder.

**Vigtigt: Læs hele brugsanvisningen før programmering, og gem denne vejledning til senere reference, så du altid kan slå op i den.**

Vi håber, du er tilfreds med dit nye pengeskab fra BURG-WÄCHTER.

Venlig hilsen BURG-WÄCHTER KG.

### **Vigtige oplysninger vedrørende vores elektroniklås**

**Generelle oplysninger: Sørg for, at hverken koder eller kodebærere ender i hænderne på uvedkommende. Opbevar derfor altid koder og kodebærere på et sikkert sted, som uvedkommende ikke har adgang til. Skulle en kode eller en kodebærer blive væk, skal låsen indstilles til en ny kode/skal kodebæreren ændres eller udskiftes.**

- Fabrikscoden skal ændres, så snart låsen tages i brug.
- Der må ikke bruges koder, der er nemme at gætte (f.eks. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Personlige data (f.eks. fødselsdage) eller andre data, som kan gættes ud fra kodeindehaverens identitet, må ikke benyttes.
- Alle ændringer i brugerkoden skal udføres, mens døren til værdiboksen er åben! Når låsesystemet er indstillet til en ny kode, skal det aktiveres flere gange med den nye kode, mens døren er åben.

### **Generelle oplysninger**

Der stilles en pinkode til rådighed for dig til åbning.

**Pinkode:** 123456 (fabriksindstilling)

Pinkoden er altid 6-cifret.

## Tekniske specifikationer

<b>Antal pinkoder</b>	1
<b>Blokeringstid</b>	Efter 3 forkerte kodeindtastninger 5 minutter, derefter for hver ny forkert indtastning 10 minutter
<b>Strømforsyning</b>	3 stk. LR6 / AA / ALKALINE
<b>Tilladte driftsvilkår</b>	-15 °C til +50 °C Op til 95 % rel. luftfugtighed (ikke kondenserende)

## Menustruktur

På de enkelte cifre på tastaturet står der tal og bogstaver. Til programmering af de enkelte funktioner indtastes der tal-/bogstavkombinationer. Begyndelsesbogstaverne i en programmeringsproces udgøres af talkombinationerne (for at gøre det let at huske). Dette vil blive beskrevet nærmere under de enkelte undermenuer.

### Åbning med pinkode

- Tryk på knappen "On/Enter".
- Indtast pinkoden. Ved korrekt kodeindtastning lyser den grønne LED, ved forkert kode den røde.

Drej dørhåndtaget med uret for at åbne døren.

### Adgang til programmeringsfunktionen til ændring af låsens indstillinger

- Tryk på knappen "On/Enter".
- Indtast cifrene 76 (**Program mode**).
- Tryk på "On/Enter", og indtast den gyldige pinkode.

Ved indtastning af den gyldige pinkode lyser den grønne LED kortvarigt, derefter blinker den gule LED. Så længe den gule LED "Klar til indtastning/programmering" blinker, befinder du dig i programmeringsfunktionen og kan udføre forskellige handlinger.

## Handlinger i programmeringsfunktionen

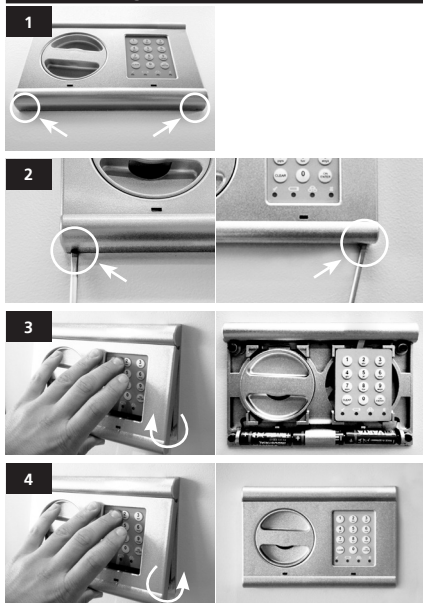
### Ændring af pinkode

- Indtast cifrene 22 (**change code**), og tryk derefter på "On/Enter".
- Indtast ny kode (6-cifret), og godkend med "On/Enter".
- Indtast ny kode igen, og godkend med "On/Enter".  
Under hele proceduren blinker den gule LED.  
Ved gennemført ændring lyser den grønne LED.

Forlad programmeringsfunktionen ved at trykke på knappen "Clear" to gange.



## Udskiftning af batteri



Batterier: 3 x 1,5V AA (LR6)

## Bortskaffelse af batterier

Kære kunde

Du kan hjælpe med at mindske affald. Hvis du på et tidspunkt har til hensigt at bortskaffe dette produkt, skal du huske, at mange af de komponenter, det består af, er fremstillet af værdifulde materialer, som kan genbruges. Smid venligst ikke udstyret ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men indhent oplysninger hos kommunen om indsamlingssteder for elskrot.



Vi gør opmærksom på, at elektrisk og elektronisk udstyr som f.eks. batterier ikke må smides ud sammen med husholdningsaffaldet, men skal bortskaffes på en dertil egnet måde. Spørg den ansvarlige myndighed i din by/din kommune, hvor der kan afleveres batterier og elskrot.



Hermed erklærer BURG-WÄCHTER KG, at dette apparat opfylder kravene i direktiv 2014/30/EU (RED), (EMC) og 2011/65/EU (RoHS). Det fulde indhold af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængeligt på følgende internetadresse: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Vi tager forbehold for fejl og ændringer.

## Notater:

A grid of 20 columns and 30 rows of small dots, intended for taking notes.



SECUTRONIC

**BURG  
WÄCHTER****BURG  
WÄCHTER**

SECUTRONIC

SECUTRONIC



- el** Οδηγίες χειρισμού
- en** Operating instructions
- fr** Mode d'emploi
- nl** Gebruiksaanwijzing

- |                                   |                                   |                                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <b>en</b> Operating instructions  | <b>fi</b> Käyttöohje              | <b>ru</b> Инструкция по эксплуатации |
| <b>fr</b> Mode d'emploi           | <b>no</b> Bruksanvisning          | <b>el</b> Οδηγίες χειρισμού          |
| <b>nl</b> Gebruiksaanwijzing      | <b>se</b> Användarmanual          | <b>et</b> Kasutusjuhend              |
| <b>it</b> Istruzioni d'uso        | <b>pl</b> Instrukcja obsługi      | <b>lv</b> Lietošanas instrukcija     |
| <b>cz</b> Návod k obsluze         | <b>sl</b> Navodilo za uporabo     | <b>tr</b> Kullanma Kilavuzu          |
| <b>sk</b> Návod na obsluhu        | <b>es</b> Manual de instrucciones | <b>it</b> Naudojimo instrukcijos     |
| <b>hu</b> Használati útmutató     | <b>pt</b> Manual de Instruções    |                                      |
| <b>ro</b> Instrucțiuni de operare | <b>bg</b> Упътване за употреба    |                                      |
| <b>dk</b> Brugsanvisning          | <b>hr</b> Naputak za upotrebu     |                                      |



ΛΗΨΗ

Language

- el** Ελληνικά ..... 4
- en** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fr** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- nl** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- it** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- cz** Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sk** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hu** Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ro** Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- dk** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fi** Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- no** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- se** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pl** Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sl** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- es** Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pt** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- bg** Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hr** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ru** Загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- el** Λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- et** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lv** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- tr** İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- it** Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

**BURG-WÄCHTER KG**  
 Altenhofer Weg 15  
 58300 Wetter  
 Germany

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

SWW/BHG SECUTRONIC V1.0 01/2020

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)[www.burg.biz](http://www.burg.biz)



- A Πλήκτρο Clear**  
Έξοδος από τη λειτουργία προγραμματισμού
- B Πλήκτρο On / Enter**
- C Ετοιμότητα ανοίγματος**  
Η λυχνία ανάβει όταν καταχωρείται ένας έγκυρος κωδικός ανοίγματος και ο προγραμματισμός είναι επιτυχής.
- D Σύμβολο αλλαγής μπαταριών**  
Όταν ανάψει αυτή η λυχνία, αντικαταστήστε και τις 3 μπαταρίες (LR6 / AA / 1.5V / αλκαλικές).
- E Ετοιμότητα καταχώρησης / προγραμματισμού**  
Η λυχνία ανάβει κατά την είσοδο στη λειτουργία προγραμματισμού. Σβήνει με την έξοδο από τη λειτουργία προγραμματισμού.
- F Απόρριψη καταχώρησης / χρόνος φραγής**  
Η λυχνία ανάβει όταν καταχωρείται μη έγκυρος κωδικός ή στην περίπτωση λανθασμένου προγραμματισμού. Αν καταχωρηθεί λανθασμένος κωδικός τρεις φορές συνεχόμενα, ο χειρισμός της κλειδαριάς δεν είναι εφικτός για 5 λεπτά. Στη διάρκεια του διαστήματος φραγής, η λυχνία αναβοσβήνει. Σε αυτήν την κατάσταση, το άνοιγμα δεν είναι εφικτό ακόμη και με έναν έγκυρο κωδικό ανοίγματος.

Grid area for notes.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα χρηματοκιβώτιο της BURG-WÄCHTER με ηλεκτρονική μονάδα SECUTRONIC. Η συγκεκριμένη ηλεκτρονική μονάδα είναι πιστοποιημένη κατά ECB-S κατηγορία A και μπορεί να ανοίγει με κωδικό PIN.

Αποκτήσατε ένα προϊόν που πληροί εξαιρετικά υψηλές απαιτήσεις ασφαλείας και το οποίο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις.

**Προσοχή: Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το φυλλάδιο για μελλοντική χρήση.**

Ελπίζουμε να μείνετε ευχαριστημένοι από το νέο σας χρηματοκιβώτιο BURG-WÄCHTER.

BURG-WÄCHTER KG

### **Σημαντικές οδηγίες για τις ηλεκτρονικές κλειδαριές μας**

**Γενικές πληροφορίες: Προσέχετε ώστε οι κωδικοί και τα μέσα αποθήκευσης κωδικών να μην περιέρχονται στην κατοχή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων. Για τον λόγο αυτόν, φυλάσσετε τους κωδικούς και τα μέσα αποθήκευσης κωδικών σε ασφαλές μέρος, στο οποίο έχουν πρόσβαση μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα. Αν ένας κωδικός ή μέσο αποθήκευσης κωδικού χαθεί, τότε η κλειδαριά θα πρέπει να ρυθμιστεί ή να αντικατασταθεί, ώστε να δέχεται έναν καινούργιο κωδικό/ κάρτα.**

- Αλλάξτε τον εργοστασιακό κωδικό μόλις θέσετε την κλειδαριά σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε εύκολους κωδικούς τους οποίους μπορεί κανείς εύκολα να μαντέψει (π.χ. 1, 2, 3, 4, 5, 6).
- Μην χρησιμοποιείτε κωδικούς που παραπέμπουν σε προσωπικά στοιχεία (π.χ. ημερομηνία γέννησης) ή άλλα στοιχεία τα οποία θα μπορούσε κανείς να συμπεράνει εφόσον γνωρίζει τον κάτοχο του κωδικού.
- Οποιαδήποτε αλλαγή στον κωδικό χρήστη πρέπει να διεξάγεται με ανοιχτή την πόρτα του χώρου φύλαξης τιμαλφών! Αφού το σύστημα κλειδώματος ρυθμιστεί ώστε να δέχεται έναν νέο κωδικό, θα πρέπει να ενεργοποιηθεί αρκετές φορές χρησιμοποιώντας τον νέο κωδικό με ανοιχτή την πόρτα.

### **Γενικές πληροφορίες**

Για το άνοιγμα έχετε παραλάβει έναν κωδικό PIN.

**Κωδικός PIN:** 123456 (εργοστασιακή ρύθμιση)

Ο κωδικός PIN είναι πάντοτε εξαψήφιος.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλήθος κωδικών PIN	1
Χρόνοι φραγής	Μετά από 3 λάθος καταχωρήσεις κωδικού 5 λεπτά, έπειτα ακόμη 10 λεπτά μετά από κάθε λάθος καταχώρηση
Τροφοδοσία	3 μπαταρίες MIGNON LR6 / AA / ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ
Επιτρεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος	-15 °C ως +50 °C σχετική υγρασία έως 95% (χωρίς συμπύκνωση)

## Δομή μενού

Σε κάθε πλήκτρο του πληκτρολογίου υπάρχουν αριθμοί και γράμματα. Για τον προγραμματισμό των λειτουργιών χρησιμοποιούνται συνδυασμοί αριθμών ή γραμμάτων. Τα πρώτα γράμματα μιας διαδικασίας προγραμματισμού σχηματίζουν τον αριθμητικό κωδικό (για να τον θυμάστε εύκολα). Σε κάθε υπομενού παρέχονται αναλυτικές διευκρινίσεις.

## Άνοιγμα με κωδικό PIN

- Πατήστε το πλήκτρο «On/Enter».
  - Καταχωρήστε τον κωδικό PIN. Εφόσον η καταχώρηση είναι σωστή ανάβει η πράσινη λυχνία, ενώ αν ο κωδικός δεν γίνει δεκτός η κόκκινη.
- Γυρίστε το χερούλι δεξιόστροφα για να ανοίξετε την πόρτα.

## Είσοδος στη λειτουργία προγραμματισμού για αλλαγή των ρυθμίσεων της κλειδαριάς

- Πατήστε το πλήκτρο «On / Enter».
  - Πληκτρολογήστε τον αριθμό 76 (**P**rogram **m**ode).
  - Πατήστε «On / Enter» και καταχωρήστε τον έγκυρο κωδικό PIN.
- Όταν καταχωρηθεί ο έγκυρος κωδικός PIN, ανάβει στιγμιαία η πράσινη λυχνία κι έπειτα αναβοσβήνει η κίτρινη. Όσο η κίτρινη λυχνία «Ετοιμότητα καταχώρησης / προγραμματισμού» αναβοσβήνει, βρίσκεστε σε λειτουργία προγραμματισμού και μπορείτε να κάνετε διάφορες ενέργειες.

## Ενέργειες σε λειτουργία προγραμματισμού

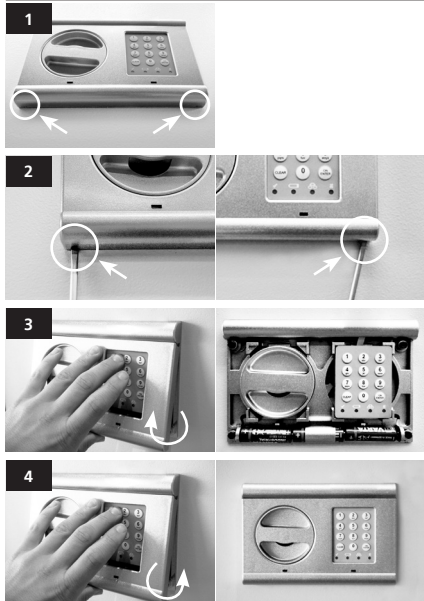
### Αλλαγή κωδικού PIN

- Πληκτρολογήστε τον αριθμό 22 (**c**hange **c**ode) κι έπειτα πατήστε «On / Enter».
  - Πληκτρολογήστε τον νέο (εξαψήφιο) κωδικό και επιβεβαιώστε με «On / Enter».
  - Επαναλάβετε την καταχώρηση του νέου κωδικού και επιβεβαιώστε με «On / Enter».
- Κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας, η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει.

Αν η αλλαγή ολοκληρωθεί με επιτυχία, ανάβει η πράσινη λυχνία.

Εκτελέστε έξοδο από τη λειτουργία προγραμματισμού, πατώντας δύο φορές το πλήκτρο «Clear».

## Αντικατάσταση μπαταριών



Μπαταρίες: 3 μπαταρίες 1,5V Mignon (LR6)

## Απόρριψη των μπαταριών

Αγαπητέ πελάτη,  
βοηθήστε μας να μειώσουμε τον όγκο των ανεκμετάλλευτων αποβλήτων. Αν κάποια στιγμή αποφασίσετε να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή, σκεφτείτε ότι πολλά μέρη της αποτελούνται από αξιόλογα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Μην πετάτε τη συσκευή μαζί με τα υπόλοιπα απορρίμματα, αλλά ενημερωθείτε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας για τα σημεία συλλογής ηλεκτρικών αποβλήτων.



Σας επισημαίνουμε ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, καθώς και οι αποφορτισμένες μπαταρίες, απαγορεύεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα και πρέπει να συλλέγονται χωριστά. Για τα σημεία συλλογής μπαταριών και ηλεκτρικών αποβλήτων ενημερωθείτε από την αρμόδια υπηρεσία του Δήμου σας.



Η BURG-WÄCHTER KG δηλώνει με το παρόν ότι αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/30/EE (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2011/65/EE (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό). Για να δείτε ολόκληρο το κείμενο της δήλωσης πιστότητας EK ανατρέξτε στον εξής ιστότοπο: [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

Με την επιφύλαξη λαθών και αλλαγών.

**Σημειώσεις:**

A large grid of small dots for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows.



SECUTRONIC

SECUTRONIC

Language

es Español..... 4

en Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

fr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

nl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

cz Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

hu Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

ro Descărcare: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

dk Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

fi Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

no Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

se Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

pl Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

sl Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

es Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

pt Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

bg Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

hr Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

ru Загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

el Λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

et Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

lv Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

tr İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

it Download: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)



SECUTRONIC



- es **Manual de instrucciones**
- en **Operating instructions**
- fr **Mode d'emploi**
- nl **Gebruiksaanwijzing**

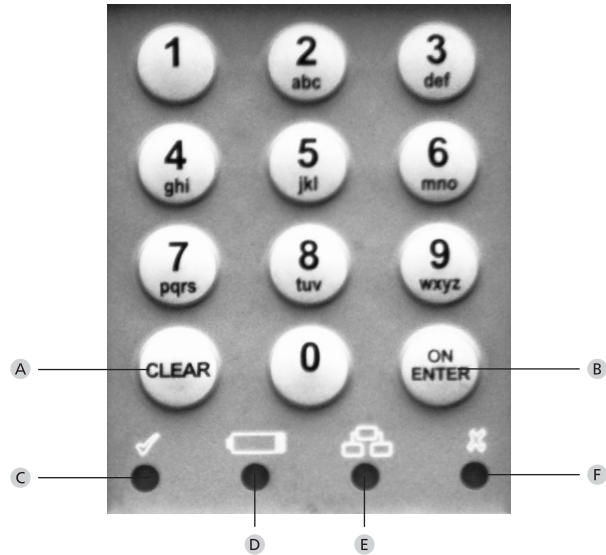
- |                            |                            |                               |
|----------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| en Operating instructions  | fi Käyttöohje              | ru Инструкция по эксплуатации |
| fr Mode d'emploi           | no Bruksanvisning          | el Οδηγίες χειρισμού          |
| nl Gebruiksaanwijzing      | se Användarmanual          | et Kasutusjuhend              |
| it Istruzioni d'uso        | pl Instrukcja obsługi      | lv Lietošanas instrukcija     |
| cz Návod k obsluze         | sl Navodilo za uporabo     | tr Kullanma Kılavuzu          |
| sk Návod na obsluhu        | es Manual de instrucciones | it Naudojimo instrukcijos     |
| hu Használati útmutató     | pt Manual de Instruções    |                               |
| ro Instrucțiuni de operare | bg Упътване за употреба    |                               |
| dk Brugsanvisning          | hr Naputak za upotrebu     |                               |



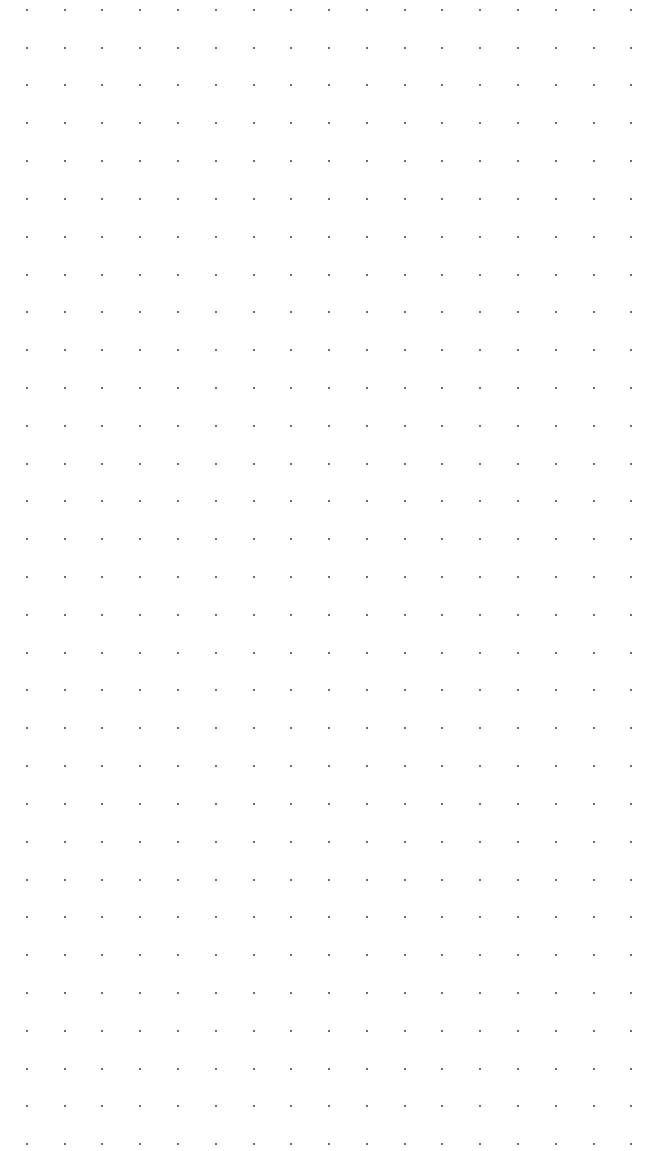
DESCARGA

**BURG-WÄCHTER KG**  
 Altenhofer Weg 15  
 58300 Wetter  
 Germany  
[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

SWW/BHG SECUTRONIC V1.0 01/2020



- A Tecla de borrar**  
Salir del modo de programación
- B Botón On / Enter**
- C Disponible para abrir**  
El LED se enciende cuando se introduce un código de apertura válido y la programación ha sido correcta
- D Símbolo de cambio de batería**  
Si este LED se enciende, por favor cambie las 3 baterías  
  
(LR6 / AA / 1.5V / alcalino).
- E Listo para la entrada / programación**  
Al entrar en el modo de programación, el LED se ilumina. Se apaga cuando se abandona de nuevo el modo de programación.
- F Rechazo de entrada / tiempo de bloqueo**  
El LED se enciende cuando se introduce un código no válido o cuando se ha producido una programación incorrecta. Si se introduce un código incorrecto tres veces seguidas, la cerradura bloquea el funcionamiento durante 5 minutos. Durante este tiempo el LED parpadea. La apertura no es posible en este estado ni siquiera con un código de apertura válido.



Estimado cliente,

muchas gracias por elegir una caja fuerte BURG-WÄCHTER con la electrónica SECUTRONIC. Esta electrónica está certificada según la clase A de la ECB-S y se puede abrir con un código Pin.

Acaba de adquirir un producto que cumple con requisitos extremos de seguridad y que fue desarrollado y producido de acuerdo con las más modernas posibilidades técnicas.

**Importante: Antes de la programación lea detenidamente todas las instrucciones de uso y consérvelas para poder consultarlas en cualquier momento.**

Le deseamos muchas satisfacciones con su nueva caja fuerte BURG-WÄCHTER.

Atentamente BURG-WÄCHTER KG.

## electrónicas

**Información general: Asegúrese de que los códigos y soportes de código no queden en manos de personas no autorizadas. Por tanto, guarde los códigos y los soportes de código en un lugar seguro, de modo que solo tengan acceso personas autorizadas. En caso de perder un código o soporte de código, debe configurarse un nuevo código / soporte de código de la cerradura o cambiarse la cerradura.**

- Se debe cambiar el código de fábrica en cuanto se ponga en funcionamiento la cerradura.
- No deben utilizarse códigos sencillos (por ej. 1, 2, 3, 4, 5, 6) que sean fáciles de adivinar.
- No deben utilizarse como código datos personales (por ej. fechas de cumpleaños) u otros datos que se puedan deducir por tener conocimientos sobre el propietario del código.
- ¡Todas las modificaciones del código de usuario deben realizarse con la puerta de la caja fuerte abierta! Después de que el sistema de cierre se haya cambiado a un nuevo código, debe utilizarse varias veces con el nuevo código cuando la puerta está abierta.

## Generalidades

Se dispone de un código Pin para la apertura.

**Código Pin:** 123456 (ajuste de fábrica)

El código Pin siempre tiene 6 dígitos.

## Datos técnicos

<b>Número Código Pin</b>	1
<b>Tiempo de bloqueo</b>	Después de 3 x entradas de código erróneo 5 minutos, después de cada entrada adicional 10 minutos más
<b>Suministro de tensión</b>	3 x MIGNON LR6 / AA / ALKALINE
<b>Condiciones ambientales permitidas</b>	-15 °C hasta +50 °C hasta el 95 % de humedad relativa (sin condensación)

## Estructura del menú

Puede ver números y letras en cada dígito del teclado.

Para programar funciones específicas, se introducen combinaciones de números o letras. Las primeras letras de una operación de programación corresponden a la combinación de números (para facilitar la búsqueda). Los submenús concretos lo describen explícitamente en cada caso.

## Abrir con código PIN

- Pulsar la tecla "On/Enter".
- Introduzca el código Pin. Si el código se introduce correctamente, se enciende el LED verde, en caso de rechazo del código, el rojo.

Gire la empuñadura giratoria en el sentido de las agujas del reloj para abrir la puerta.

## Entrada en el modo de programación para cambiar los ajustes de la cerradura

- Pulse la tecla "On / Enter".
- Teclee los números 76 (**M**odo de **p**rograma).
- Pulse "On / Enter" e introduzca el código Pin válido.

Cuando se introduce el código Pin válido, el LED verde se enciende brevemente y luego el LED amarillo parpadea. Mientras el LED amarillo "Listo para la entrada/programación" esté parpadeando, usted se encuentra en el modo de programación y puede realizar varias acciones.

## Acciones en el modo de programación

### Cambiar código Pin

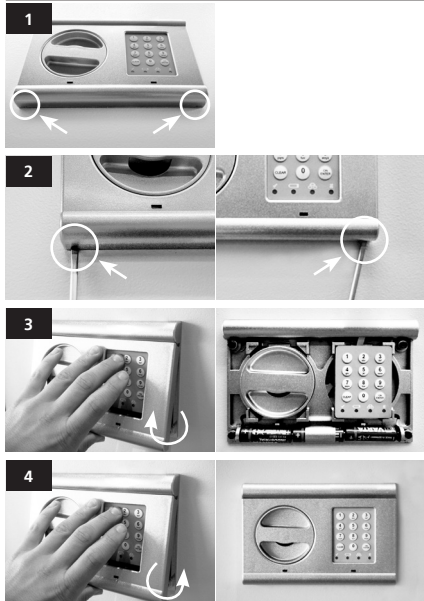
- Introduzca los números 22 (**c**ambiar **c**ódigo) y después pulse "On / Enter".
- Introduzca el nuevo código (6 dígitos) y confirme con "On / Enter".
- Vuelva a introducir el nuevo código repetidamente y confírmelo con "On / Enter".

El LED amarillo parpadea durante todo el proceso.

El LED verde se enciende si el cambio se ha realizado con éxito.

Salga del modo de programación pulsando dos veces la tecla "Clear".

## Cambio de las pilas



Baterías: 3 x 1,5V Mignon (LR6)

## Eliminación de las baterías

Estimado cliente,

Ayúdenos por favor a reducir las cantidades de residuos no utilizados. Si en algún momento tiene intención de desechar este aparato, tenga en cuenta que varios de sus componentes contienen materiales valiosos que pueden reciclarse. Por favor, no tire el dispositivo a los residuos, sino pregunte a la oficina responsable de su localidad por los puntos de recogida de residuos eléctricos.



Advertimos que los aparatos identificados como eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no deben desecharse como residuo doméstico sino recogerse de forma separada. Infórmese en la oficina responsable de su municipio de los puntos de recogida para pilas y residuos eléctricos.



Por la presente, BURG-WÄCHTER KG declara que el presente aparato cumple la Directiva/UE, (RED) 2014/30/UE, (EMC) y 2011/65/UE (RoHS). El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Errores y cambios reservados.

## Avisos

